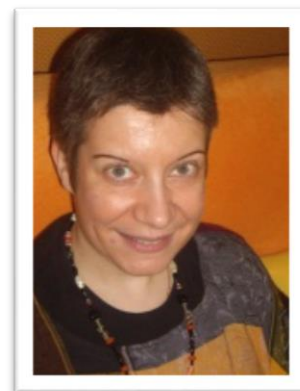


Carine FERRADOU



Statut

- PRAG de Lettres Classiques

Section CNU

- 8^e section (Langues et littératures anciennes)

Spécialité :

- Latin de la Renaissance

Adresse professionnelle :

- AMU –ALLSH

29, avenue R. Schuman 13625 Aix-en-Provence Cedex

Courriel

- <c.ferradou@univ-amu.fr>

Thèse

- Doctorat de 3^e cycle, « Traduction et commentaire des deux tragédies sacrées latines de George Buchanan (1506-1582), Baptistes et Jephthes », directeur : Professeur Henri Lamarque (Université de Toulouse II – Le Mirail), obtenu à Toulouse le 24 novembre 2001, en présence du Professeur émérite Pierre Laurens (Université de Paris IV – La Sorbonne), du

Professeur Philippe J. Ford (Cambridge University, Clare College), du Professeur Jean-Yves Boriaud (Université de Nantes) et du Professeur Mireille Armisen Marchetti (Université de Toulouse II – Le Mirail).

Domaines de recherche

- Latin de la Renaissance, traduction en français moderne et édition de textes, poésie et théâtre de la Renaissance, textes politiques de la Renaissance, œuvres latines de George Buchanan (1506-1582), William Barclay et son traité *De regno et regali potestate* (1601).

Activités de recherche

Rayonnement

- Membre de l'IANLS (International Association of Neo-Latin Studies) qui organise tous les 3 ans des congrès internationaux sur le néolatin.
- Membre de la SEMEN-L (Société d'Etudes Médio et Néo-Latines) qui organise en France tous les 2 ans des congrès internationaux sur le néolatin.

Publications (3 dernières années)

Chapitres d'ouvrages et communications dans actes de colloques et congrès

- 25 mai 2014 : communication publiée sur « Piété ou impiété ? Le dilemme de Jephté entre bestialité et divinité dans la tragédie latine *Iephtes siue Votum* (1554) de George Buchanan » au cours de la journée d'études organisée par le CAER à l'Université d'Aix-Marseille sur le thème « Bestialité, divinité, humanité dans l'aire romane » ; publication dans la revue roumaine *Studii de Știință si Cultură*, vol. X, n°3 (septembre 2014), Arad (Roumanie) : « Vasile Goldiș » University Press, 2014, p.47-56.
- 10 octobre 2012 : communication publiée sur « L'esthétique de la concentration dans les tragédies sacrées latines de George Buchanan (1506-1582) : une préfiguration de la 'règle des trois unités' ? » au cours du 2e congrès international de la SEMEN-L à Bordeaux (Université Bordeaux III – Michel de Montaigne), publication en 2014 dans : Anne Bouscharain, Danièle James-Raoul (eds.), *Rhétorique, poétique et stylistique (Moyen Âge – Renaissance)*, revue *Eidolon*, 112 (2014), Presses universitaires de Bordeaux, p. 351-363.
- 6 août 2012 : communication publiée sur « La poésie en questions dans la première et la cinquième élégies de George Buchanan » au cours du Congrès international de l'IANLS organisé à Münster (Allemagne) du 6 au 9 août 2012, publication dans la revue *canadienne Renaissance and Reformation / Renaissance et Réforme*, n°36-4, Automne 2013, (« Buchanan polygraphe »), Toronto : University of Toronto Libraries, p. 11-35.

Communications, conférences

- 30 novembre 2015 : communication donnée lors de la journée d'études du CAER à l'Université d'Aix-Marseille, Axe 1 sur « Les mots du politique » : « Références scripturaires et argumentation politique dans le Livre II du *De regno et regali potestate* de William Barclay (1600) ».
- 30 octobre 2015 : communication, cosignée avec Nathalie Catellani, lors du colloque « le théâtre néolatin de la Renaissance », du 22 au 24 octobre 2015, à l'Université de Bourgogne à Dijon, organisé par Mathieu Ferrand, Sylvie Laigneau et Perrine Galand : « Buchanan, modèle du théâtre humaniste français » ; actes du colloque en cours de publication chez Droz

(Genève), accompagnés dans le même volume d'une anthologie d'extraits du théâtre néolatin.

- 4 août 2015 : communication lors du congrès international de l'IANLS à Vienne, à l'Université Alma Mater Rudolphina (Autriche) : « Le latin de William Barclay dans le *De regno et regali potestate* (1600) : exemples d'une langue en évolution et enjeux traductologiques ».
- En cours de publication en 2015 : article cosigné avec Nathalie Catellani : « La sodalité bordelaise de George Buchanan », dans un volume qui paraîtra à Genève aux Editions Droz en hommage au Professeur Philip J. Ford, sur le thème de la « sodalitas » dans les œuvres des auteurs étudiés par le Professeur Ford.

Projets de recherche

individuels

- Article sur l'influence de Sénèque dans *Baptistes* de George Buchanan, à paraître en 2016 dans la revue *Europe XVI-XVII* (Université de Nancy II), sous le titre « La condition royale dans *Baptistes siue Calumnia* de George Buchanan (1577): exemple de l'influence de Sénèque sur une tragédie sacrée humaniste ».
- Edition de deux volumes consacrés aux tragédies sacrées latines de George Buchanan, *Jephtes siue Votum* et *Baptistes siue Calumnia* et à leurs traductions françaises de la Renaissance : vol.1, édition critique et traduction en français moderne des deux tragédies de Buchanan (à paraître en 2016) ; vol.2, édition critique des traductions françaises des deux pièces publiées entre 1566 et 1613 (à paraître en 2017).
- Poursuite de la participation à l'édition critique et à la première traduction française du *De Regno et Regali potestate, aduersus Buchananum, Brutum, Boucherium et reliquos Monarchomachos* de William Barclay, sous la direction de Bernard Bourdin (UMR 5037) aux Editions Honoré Champion. Traduction du livre II en collaboration avec Henri Lamarque.

collectifs

- Participation à l'organisation d'un colloque sur l'œuvre politique de William Barclay et le contexte culturel de son élaboration à Pont-à-Mousson en 2017.